



**LA VIDA EN PAPEL DE ARROZ. PINTURA CHINA DE
EXPORTACIÓN
9 DE OCTUBRE 2006 - 7 ENERO 2007**



La colección de pintura china de exportación conservada en el Museo Nacional de Antropología es una muestra de la inquietud por las cosas chinas y orientales de su creador, el Dr. Velasco (1815 – 1882), en una época en la que este tipo de representaciones llegan a Europa.



INAUGURACIÓN Y RUEDA DE PRENSA

El 9 de octubre a las 12 horas tendrá lugar la rueda de prensa con los medios de comunicación sobre la exposición **“La vida en Papel de arroz. Pintura china de exportación”**. La inauguración será a las 19,30 horas del mismo día y la exposición quedará abierta al público a continuación.

Intervendrán en la rueda de prensa y en la inauguración posterior el Director General de Bellas Artes y Bienes Culturales, D. Julián Martínez García, la Subdirectora General de Promoción de las Bellas Artes, Dña. Elena Hernando Gonzalo, la Directora del Museo, Dña Pilar Romero de Tejada y el comisario de la exposición y conservador de este Museo, D. Francisco de Santos Moro.



El interés de Occidente por los productos chinos data de los siglos XVI y XVII cuando los miembros de las órdenes misioneras de regreso a sus países de origen contribuyeron a la difusión y el conocimiento de la cultura oriental. Por otro lado, el establecimiento de portugueses en Macao (1557) y de españoles en Filipinas (1564), interesados por las posibilidades económicas y comerciales de los productos chinos, dará origen a diversas vías de navegación que unieron China con los enclaves comerciales de Occidente. La ruta del Galeón de Manila o Nao de Acapulco (1565 – 1815) y la de la Real Compañía de Filipinas (1785 – 1830) son prueba del interés comercial que España mantuvo desde el siglo XVI hasta mediados del siglo XIX.

En Manila se reunían y embarcaban los productos chinos con destino a Acapulco para, desde allí, distribuirse por gran parte de América y posteriormente a España desde el puerto de Veracruz. Esa ruta comercial llamada Galeón de Manila o Nao de Acapulco, según el sentido del tráfico marítimo, acabaría siendo abandonada debido a la irrupción del comercio directo entre Filipinas y España mediante los barcos de la Real Compañía de Filipinas.

En el siglo XVIII la dinastía Qing, defensora de los valores anti-comerciales confucianos, restringiría la actividad comercial con los occidentales, limitándola al puerto de Cantón, donde tendrá lugar una gran expansión de la producción artesanal y del pequeño comercio. Los artesanos de Cantón fueron muy hábiles imitando los estilos y técnicas europeos en textiles, biombos, muebles, porcelanas y pinturas sobre cristal, al óleo o a la acuarela. Una visita al puerto no era completa si no se adquirían colecciones de pinturas, objetos de recuerdo que se convertirían en una parte más del comercio, teniendo una considerable influencia en la imagen occidental de China.

A partir de mediados del siglo XIX la pintura china sobre papel de arroz se convirtió en un producto mas de exportación. Aunque en nada tuviera que ver el arroz en la composición del papel, por ese nombre común fue conocido el papel obtenido de la *Aralya Papyrifera* (*Aralia gigante*). La técnica empleada y el tipo de papel permitieron aumentar su producción en diversos talleres de pintura para abastecer la demanda de viajeros y navegantes. Lamentablemente la fragilidad del tipo de papel ha provocado que pocas pinturas se conserven en la actualidad. La mayoría se vendían encuadernadas formando álbumes lo que sólo permitía su visión de una en una, razón por la cual al llegar a las colecciones europeas, en un afán decorativo, pocas pinturas han llegado a conservar la encuadernación original, perdiéndose, por tanto, la información acerca de los pintores o talleres de pintura que figuraban en las tapas de los mismos. En esos casos, únicamente es posible suponer la atribución por la información documental y las crónicas de los viajeros occidentales.

A los temas inicialmente representados como las escenas portuarias en óleo sobre lienzo y especies botánicas, se sumará la representación de otros aspectos: el cultivo de la morera, el consumo y elaboración del opio, las artes marciales o los castigos aplicados por la justicia. Todos ellos se convertirán en los tipos y costumbres que contribuirían a difundir en Occidente la imagen de la cultura china.

Relación de series de pinturas

Cultivo de la morera

Probablemente obra del taller del pintor Tingqua, las diferentes fases del cultivo de la morera se ven reflejadas en esta serie, donde el cambio estacional se manifiesta por la indumentaria: sombrero o quitasol de paja junto a pies descalzos o con sandalias, propio del verano; y la capa de junco para la lluvia o la gorra, utilizados en invierno. La hoja de morera se utilizaba como alimento para los gusanos de seda, una de las manufacturas más importantes de China.



Artes Marciales

La concentración del practicante y sus técnicas, con giros en el aire y movimientos de brazos y piernas, a veces incluyen el uso de las armas que, con desplazamientos lentos, simulan una danza. En esta serie se representan en actitudes acrobáticas y con diferentes tipos de armas utilizadas para los ejercicios de equilibrio, habilidad, fuerza y destreza que formaban parte del entrenamiento de los jóvenes militares.

Opio

El opio, jugo extraído mediante incisiones en los frutos de la adormidera *papaver somnifera*, tras ser desecado a una temperatura de 100°, se utiliza como narcótico que fumado produce un fuerte efecto sedante. Esta serie reproduce el proceso de transformación y desecación del opio y los llamados fumaderos de opio, donde el consumidor aparece recostado, ya que la posición del cuerpo y un ambiente tranquilo son fundamentales para conseguir los efectos relajantes que conducen al sueño.



Tribunales de Justicia(I)

Al Mandarín encargado de la administración de justicia le acompañaban una serie de letrados menores o asistentes encargados de llevar a cabo las sentencias, consistentes en una serie de suplicios o castigos físicos cuya diferencia se basaba en los distintos tipos

de delito. Los castigos para los delitos leves se llegaban a ejecutar en la propia sala de justicia. El adulterio se castigaba con la canga o cepo.

Personajes de la corte

La administración de justicia, al servicio del emperador, estaba en manos de funcionarios civiles o militares, a los que los portugueses dieron el nombre de mandarín. Su indumentaria los identificaba como tales, con un dragón o un ave bordados en el pectoral y una pluma de pavo real en el sombrero, privilegio concedido por el emperador.

Tribunales de Justicia(II)

Después de dictada la sentencia se procedía a aplicar el castigo correspondiente. Los delitos leves eran castigados con el apaleamiento donde el número de palos lo determinaba la mayor o menor gravedad del mismo. Los asistentes del mandarín intervenían en orden marcado por este al sacar palillos de una bolsa. Finalizado el castigo, el culpable de rodillas daba gracias por haber sido corregido de su delito.

Álbum de aves

La representación de aves para la pintura de exportación tiene sus antecedentes en las representaciones de especies botánicas y animales, que respondían al interés occidental por las especies exóticas de nuevas regiones exploradas del mundo. El nombre de Filipinas, que aparece en la parte superior de las pinturas, fue añadido posteriormente en un intento de identificar la procedencia de esas pinturas. Aunque probablemente realizadas en China, también pudieran ser obra de chinos asentados en Manila.



Otras pinturas

Otras pinturas de mayor tamaño eran realizadas en papel de algodón o en papel de importación procedente de Europa. Este grupo representa escenas relacionadas con distintos temas entre los que destaca el de la novela histórica china del siglo XIV, obra de Lo Guan Zhong, titulada, *Historia de los tres reinados* donde se representa a Guan Yu, personaje elevado a la categoría de divinidad, al que se implora por justicia y riqueza, acompañado de su hijo Guan Ping y del guardián Zhou Cang



FICHA TÉCNICA

Exposición: La vida en papel de arroz, pintura china de exportación

Fechas: Del 10 de octubre de 2006 al 7 de enero de 2007

Organiza: Subdirección general de Promoción de las Bellas Artes. Ministerio de Cultura.

Comisario: Francisco de Santos

Lugar: Museo Nacional de Antropología

Dirección: Alfonso XII, 68. 28014 Madrid

Tel. 91 539 59 95. Fax. 91 467 70 98

Web: [http:// mnantropologia.mcu.es](http://mnantropologia.mcu.es)



Correo-e: antropologico@mcu.es

Horario: Martes a sábado de 9.30 a 20.00 h.
Domingos y festivos de 10.00 a 15.00 h.
Lunes cerrado

Tarifas: General: 2,40 €.
Gratuita: menores de 18 años, mayores de 65 años, jubilados y desempleados.
Sábados a partir de las 14.30 h. y domingos.

Resumen: La exposición muestra la inédita colección de pintura china sobre papel de arroz, como era conocido en occidente el papel extraído de la médula del tallo de la *Aralya Papyrifera* (*Aralia gigante*). Junto a la propia colección del Museo Nacional de Antropología se exponen otras pinturas procedentes del Real Jardín Botánico de Madrid, Museo de América y Museo Naval.

La muestra se completa con una selección de objetos, de los fondos del Museo Nacional de Antropología, que están estrechamente relacionados con los temas representados en las pinturas.

TALLERES Y VISITAS GUIADAS.

Recuerdos de la China

Taller
Por Matilde Arias
Domingo 5 de noviembre
11.00 h (7 a 10 años) y 12.30 h (4 a 6 años)
Reserva

Seguro que tienes muchas fotos de tus sitios favoritos y que las guardas en álbumes para verlas en casa con tus amigos. ¿Tienes alguna de China? Pues antes de que los chinos conocieran la fotografía, pintaban lo que veían sobre papel para poder recordarlo. Claro que lo hacían en papel de arroz. ¿Te lo imaginas? Ven al museo y verás qué divertido es hacer tu propio álbum de postales de la China mientras descubres cosas maravillosas del lejano Oriente

Visitas guiadas a la exposición temporal

Sábados desde el 21 de octubre al 16 de diciembre, excepto 18 de noviembre
A las 18.00 horas. Punto de encuentro en el vestíbulo del Museo
Por Matilde Arias
Acceso libre y gratuito



Pintura china sobre papel de arroz (Sumi-e): talleres

Destinados a público adulto
Domingos 29 de octubre, 26 de noviembre, 17 de diciembre.
De 12.00 a 14.00 horas
Por Juan Espallardo Jorquera
Acceso gratuito, máximo de 20 plazas
Sin reserva previa. Las plazas se cubrirán por orden de llegada al Museo, desde media hora antes al comienzo del taller.

A través de estos talleres se pretende que el visitante pueda acercarse a las técnicas de la pintura tradicional china a través de la experiencia directa, y de ese modo apreciar en mayor medida el significado y valor de las pinturas expuestas. Utilizando como soporte el papel de arroz, se entrenará a los asistentes en el manejo del pincel y la tinta y se practicarán temas recurrentes en este tipo de pintura, como son los estilizados y elegantes motivos vegetales, así como los paisajes.